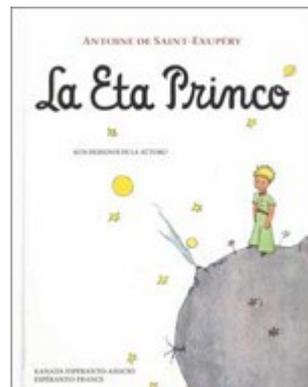


Lettre numéro 33 – février 2013

## Découverte : Les livres pour enfants en espéranto

Après avoir fait le tour des magazines qui existent en espéranto, Espéranto Aktiv va maintenant évoquer les livres pour enfants en espéranto. Une grande diversité d'offre existe là aussi. La lecture en espéranto, ce n'est pas ça qui manque ! Pour s'en convaincre : le catalogue d'UEA (l'association mondiale d'espéranto) comprend plus de 5000 titres, et parmi ceux-ci beaucoup de bandes dessinées traduites et livres écrits directement en espéranto. Quelques exemples :



### Le Petit Prince en espéranto de nouveau disponible !

Édité par Kanada Esperanto-Asocio et Esperanto France, *La Eta Princo* (*Le Petit Prince* en espéranto), est disponible depuis juin 2010.

### BD : Rat-Man

Après le « super-homme » ou « l'homme-chauve-souris », découvrez l'« homme-rat », le plus grand des super-héros... en espéranto.

### BD : Le petit spirou

*La Eta Spiru – Salutu la sinjorinon* (*Le Petit Spirou – Dis bonjour à la dame*). Il traîne les pieds pour aller à l'école, il aime bien espionner dans le vestiaire des filles, il n'aime pas le sport, mais il aime beaucoup son pépé qui a fait la guerre. Et maintenant, il parle espéranto !



### BD : La templo de l'uno (Le temple du soleil)

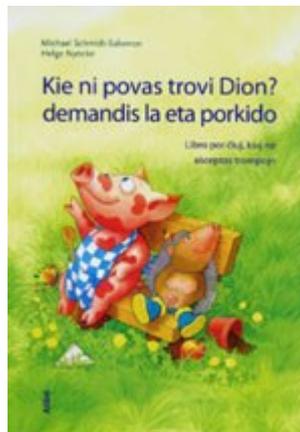
Le plus connu des journalistes belges parle l'espéranto. *Le temple du soleil* est le quatrième tome traduit en espéranto du fameux reporter belge, après *La krabo kun oraj pinĉiloj* (Le crabe aux pinces d'or), *La Nigra Insulo* (L'île noire) et *Tinĉjo en Tibeto* (Tintin au Tibet).

### Tout est possible

Publié aux Éditions *Pour penser à l'endroit*, traduit par Martine et Christian Rivière, le livre *Tout est possible*, d'Aline de Pétigny, a été désigné comme « Livre de l'année 2007 pour les enfants » dans sa version en espéranto

dans le cadre du concours des Belles-Lettres du congrès universel d'espéranto de Yokohama, au Japon.

### *Kie ni povas trovi Dion ? demandis la eta porkido, de Michael Schmidt-Salomon ( Où peut-on trouver Dieu demanda le petit porcelet)*



Il raconte l'histoire d'un petit cochon et son ami le petit hérisson qui tombent sur une affiche qui leur dit « à celui qui ne connaît pas Dieu, il manque quelque chose ». Ils décident donc de partir à la recherche de Dieu pour combler ce manque. Mais après avoir rencontré des représentants des différentes religions monothéistes, ils se rendent compte que la recherche de Dieu apporte beaucoup de souffrance, d'intolérance et de querelles. Ils finissent par se dire que c'est peut être à celui qui connaît Dieu qu'il manque quelque chose...

Écrit par Michael Schmidt-Salomon et illustré par Helge Nyncke.

### BD : Gastono Lafuŝ' (Gaston Lagaffe)

Gaston Lagaffe, « M'enfin » en espéranto. Après Tintin, Astérix et quelques autres héros de bande dessinée, c'est au tour de Gaston Lagaffe de parler en espéranto. L'association Espéranto-Jeunes s'est lancée dans l'édition en faisant paraître le premier album en espéranto des aventures du plus célèbre gaffeur de l'histoire de la BD. Cet album a eu tellement de succès qu'il n'est plus au catalogue de notre librairie.

### Les classiques

De nombreux classiques ont été traduits : les contes des frères Grimm et d'Andersen, Mark Twain, Lewis Carroll, *Les Aventures de Pinnocchio* de Carlo Collodi, *Le Magicien d'Oz* de Lyman Frank Baum, *Winnie l'Ourson* d'Alan Alexander Milne, *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgerson* à travers la Suède de Selma Lagerlöf, *Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry*, *Fifi Brindacier* d'Astrid Lindgren, *L'Histoire sans fin* de Michael Ende...

Il existe par ailleurs, nous l'avons vu, des éditions en espéranto de quelques volumes de Tintin, d'Astérix, de *Gaston Lagaffe* et du *Petit Spirou*, sans oublier le manga de Keiji Nakazawa, *Gen d'Hiroshima*, ou encore *Fifi la brebis*. Populaires en Allemagne, les livres pour enfants de Gudrun Pausewang sont également disponibles en espéranto.

# Ils l'ont fait... dans leur région

*Espéranto-France organise régulièrement des tournées de conférenciers étrangers, très appréciées des clubs locaux. Mais comment ceux-ci les reçoivent-ils ? Voici quelques façons originales de profiter de l'occasion pour faire connaître l'espéranto et les services qu'il peut rendre.*

## Bretagne (22, 29, 35, 56)

<http://esperanto.bretonio.free.fr>

Contact régional : Xavier GODIVIER • Tél. 02 99 22 99 07 • [zav\(at\)chezesperanto-panorama.net](mailto:zav(at)chezesperanto-panorama.net)

### Vannes (56) : Fête de Zamenhof – 20 janvier

Esperanto-Vannes a réuni une cinquantaine de personnes pour fêter l'initiateur de l'espéranto. Après un repas convivial, nous avons entendu des sketches, dansé et chanté dans une ambiance très gaie. (info : Josette Ducloyer)



### Châteauroux (36) : Conférence *Rétrospective de fêtes russes* – 16 janvier

Michaël Bronstein, russe et espérantophone, est aussi musicien, chanteur compositeur et écrivain. Invité par l'association Esperanto-Indre à la Maison de quartier Est, Michaël a d'abord présenté sa conférence *Rétrospective des fêtes russes* — en espéranto avec traduction simultanée —, puis a chanté des chants populaires ou de sa propre composition, repris en chœur. (info : M. Houvriez)

### La Roche-sur-Yon (85) : Michaël Bronstein invité par les stagiaires — 12 janvier

Michaël a participé à l'animation de notre stage d'espéranto du samedi 12 janvier. Avec quelques touches d'humour, il a dressé un tableau de ce qu'il a vécu en U.R.S.S. puis en Russie. Il a beaucoup voyagé à travers l'U.R.S.S. puis à l'étranger. Ses voyages l'ont conduit jusqu'à la presqu'île de Sakhaline, un enfer, un lieu de déportation au temps des tsars. Comme ingénieur, il a connu l'univers blanc et noir de la mine au-delà du cercle polaire russe, à Vorkouta, où se trouvait quelques années auparavant l'un des pires camps du goulag. (info : Henri Masson)

## Centre-Ouest (18, 28, 36, 37, 41, 44, 45, 49, 53, 72, 85)

Contact régional : Laurent VIGNAUD • Tél. 02 41 20 19 40 & 09 52 29 33 25 • [laurent.vignaud\(at\)free.fr](mailto:laurent.vignaud(at)free.fr)

### Bourges (18) : Conférence sur la Russie – 15 janvier

Michaël Bronstein nous a présenté les dirigeants de son pays, depuis Staline. Tous, à l'exception de Gorbatchev, étaient non seulement des dictateurs, mais également des corrompus. Il s'est montré très inquiet des lois liberticides qu'a fait voter Poutine, rappelant que les lois permettant l'arrestation et la déportation de millions de Russes ont été appliquées par Staline dix ans après avoir été votées. Ensuite il nous a fait découvrir Vorkouta, où il a travaillé pendant dix ans, comme ingénieur. Dans le public, nous avons eu le plaisir de voir un représentant de la mairie de Bourges (affaires culturelles). (info : Jack Le Puil)

### Tours (37) : Conférence *Les fêtes russes* – Lundi 14 janvier

Michaël Bronstein a présenté *Les Fêtes russes* devant 25 personnes (21 espérantistes). Cette soirée s'est terminée par un dîner sur place. Suite à cet événement, une journaliste de *Radio Bleu Tours* a interviewé 10 membres de notre groupe pour 2 émissions en direct et une en différé. Un journaliste de *La Nouvelle République du Centre-Ouest* doit aussi faire un article. (info : Jacques GAUME)

### Châteauroux (36) : Assemblée générale d'Espéranto-Indre – 10 février

Réunis à la Maison de quartier Est pour l'assemblée générale de leur association (une trentaine de membres), une quinzaine d'espérantistes ont approuvé les bilans d'activités et financier. Les nombreuses activités vont continuer : trois niveaux de cours d'espéranto hebdomadaires, accueil et conférences d'étrangers, etc. À l'issue de la réunion, Pierre Limoges a donné une conférence sur Auguste Renoir et les impressionnistes. (info : M. Houvriez)

## Mikaelo raconte



## France-Est (54, 55, 57, 67, 68, 88)

<http://esperanto.france.est.free.fr>

Contact régional : Edmond Ludwig • Tél. 03.89.77.52.56 • [esperanto.eludwig@chezorange.fr](mailto:esperanto.eludwig@chezorange.fr)

### Nilvange (57) : Michaël Bronstein Du Goulag au Gueulard – 29 janvier

Invité par l'association Espéranto-Thionville, le Forum des citoyens de Nilvange et le Gueulard, Michaël Bronstein, barde russe, écrivain, poète chanteur, né en 1949 en Ukraine a donné une conférence-diaporama sur *le charbon du goulag*.

Dans les années trente, des géologues ont trouvé du charbon près de la rivière Vorkouta, au-delà du cercle polaire. Le charbon, nécessaire à l'industrie, a fait de cette région nordique une partie du goulag, de triste mémoire. Il coûta des milliers de vies humaines.

Devant une trentaine de personnes, accompagné de ses propres chants et de diapositives sur cette région qu'il connaît bien, Michaël a présenté un récit très riche, en espéranto.. Bruno Henry traduisait pour un public très attentif. (info : Claude Nourmont et *Le Républicain Lorrain*)

## Île-de-France (75, 77, 78, 91, 92, 93, 94, 95)

[www.francilio.org](http://www.francilio.org)

Contact régional : William DUMOULIN • Tél. 06 48 13 97 77 • [w.dumoulin@chezme.com](mailto:w.dumoulin@chezme.com)

### Paris (75) : Interviewés par des étudiants en journalisme – 16 janvier

Ce 16 janvier 2013, pendant le cours pour débutants, nous avons eu la visite de deux étudiants en journalisme, pour nous interviewer et filmer. Pourquoi ? « Parce qu'on entend parler de l'espéranto partout ! » Ils ont découvert l'idéal pacifiste à l'origine de la langue, génialement transparente. (info : Abdel Nouri)

## Languedoc-Roussillon (11, 30, 34, 48, 66)

Contact régional : Jean-François Passarella • Tél. 04 67 39 16 30 • [jf.passarella@chezfree.fr](mailto:jf.passarella@chezfree.fr)

### Béziers (34) : Conférence de Michaël Bronstein : les fêtes russes – 24 janvier

Lors de sa conférence, Michaël Bronstein nous a présenté les fêtes russes qui se superposent au cours des temps : fêtes païennes, orthodoxes, chrétiennes, soviétiques et contemporaines. L'auditoire a été attentif et charmé. À la fin nous avons tous chanté avec lui. Cette courte mais chaleureuse rencontre nous a donné envie d'aller visiter Saint-Pétersbourg.

(info : V. Bichon, Cercle Biterrois d'Espéranto)

## Nord-Pas-de-Calais et Picardie (02, 08, 51, 59, 60, 62,80)

[www.esperanto-nord.org](http://www.esperanto-nord.org)

Contact régional : Xavier DEWIDHEM • Tél. 06 67 71 24 09 • [xdewidhem@chezesperanto-nord.org](mailto:xdewidhem@chezesperanto-nord.org)

### Lille (59) : Conférence : Les diverses capitales de la Russie – 30 jan

Une visite de notre ami russe Michaël Bronstein dans la région est toujours un grand plaisir, même s'il s'agissait cette fois d'une visite éclair ! Le thème choisi pour la conférence à la Maison Régionale de l'Environnement et des Solidarités (MRES) *Les diverses capitales de*

*l'État russe*, a été superbement illustré par des chansons et des projections de photos (Saint-Pétersbourg, Kiev, Moscou...). La soirée s'est agréablement terminée dans un petit restaurant à proximité. (info : Katja Boen)

### Amiens (80) : « Le meilleur cours de géographie de l'année ! » – 31 janvier

Michaël Bronstein était déjà venu à Amiens il y a 8 ans. Nous avons enregistré sa conférence. Nous avons prêté la vidéo-cassette aux professeurs du collège Jean-Marc Laurent, où depuis 3 ans, Espéranto-80 anime un club de loisirs le jeudi entre 12h45 et 13h30. Une enseignante en géographie s'est proposée pour accueillir Michaël dans une classe de sixième. Elle avait préparé avec ses élèves des questions sur Saint-Pétersbourg que j'ai transmises à Michaël. Michaël a présenté des images de Saint-Pétersbourg. Les élèves ont été particulièrement attentifs et ont posé de nombreuses questions sans aucune gêne. Espéranto-80 a assuré la traduction. À la fin Michaël a fait chanter les élèves dans une ambiance joyeuse et décontractée. Et les élèves « C'est le meilleur cours de géographie de l'année ! » (info : Daniel Devis)

## Rhône-Alpes (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74)

<http://rodanalpa.federacio.free.fr/>

Contact régional : Philippe Pellicier • Tél. 06 35 25 67 86 • [philippe.pellicier@chezlaposte.net](mailto:philippe.pellicier@chezlaposte.net)

### Grenoble (38) : Repas conviviaux avec notre invité russe – 25 et 26 janvier

Espéranto-Grenoble et Espéranto-38 ont reçu Michaël Bronstein. Dès sa première soirée, après un repas convivial entre espérantistes, Michaël a sorti sa guitare, nous l'avons écouté, puis très vite accompagné dans des chants en Espéranto. Le lendemain, malgré le froid vif, trois espérantistes ont accompagné Michaël en téléphérique à la Bastille qui domine Grenoble.

### Grenoble (38) : Conférence de Michaël sur les fêtes en Russie – 26 janvier

Le soir, devant 28 personnes, Michaël a présenté sa conférence en espéranto sur les fêtes en Russie et a comblé son public en prolongeant la soirée par un concert chant et guitare (info : Martine Freydyer)

## Provence-Alpes-Côte d'Azur (04, 05, 06, 13, 20, 83, 84)

Contact régional : Pierre OLIVA • Tél. 04 89 60 61 93 • [nlpo@chezfree.fr](mailto:nlpo@chezfree.fr)

### La Ciotat (13) : Vœux du maire en espéranto – 6 janvier

Vœux du Nouvel An : lors du gâteau des Rois, au Comité d'Intérêt de Quartier - Fontsaïnte, en présence du maire et de quatre adjoints, Renée Triolle a été invitée à présenter les vœux en espéranto, à côté de l'italien, de l'anglais et du provençal. Une première. (info : Renée Triolle)

### Le Beausset (83) : Exposition sur l'espéranto – du 1er au 9 février

L'association Espéranto-Le Beausset a organisé une exposition au Pôle Saint-Exupéry. Des affiches d'Espéranto-France, objets venus de différents pays, tableaux peints par Pierre Oliva lors de ses voyages grâce à l'espéranto, films, chansons, livres, journaux... Une présentation de la langue a eu lieu tous les jours. Une quarantaine de personnes étaient présentes au vernissage le 1er février. Alain Rémy a présenté mercredi 6 son périple de 22000 km en vélo couché autour du monde. (info : Renée Triolle)

# Calendrier

## France

**6 avril.** Les samedis de l'espéranto, journées de rencontre et d'apprentissage de la langue, à Vannes (56). [ledruelisabeth@chezgmail.com](mailto:ledruelisabeth@chezgmail.com)

**8-13 avril.** 5e Semaine d'espéranto au château de Nilvange (57), avec cours de différents niveaux, conférences, excursions... <http://www.esperanto-thionville.ass0.fr/>

**15-20 avril.** Stage de langue, premier et deuxième degrés, à Bouresse (Kvinpetalo). <http://www.kvinpetalo.org/>

**20-27 avril.** 3e Stage du printemps suivi par des sessions d'examen (oral et écrit) de tous les niveaux (B1, B2, C1), à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**21 avril.** AG de l'association Kvinpetalo, à Bouresse <http://www.kvinpetalo.org/>

**22-27 avril.** Stage de traduction avec Brian Moon, préparation aux épreuves de traduction du certificat d'études supérieures (Kapableco), à Bouresse (Kvinpetalo) <http://www.kvinpetalo.org/>

**27 avril-1 mai.** Séminaire sur la communication interculturelle avec Radojica Petrović de Serbie, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**29 avril-4 mai.** Découverte touristique de la région de Bouresse et environs (Poitou), à Bouresse (Kvinpetalo). <http://www.kvinpetalo.org/>

**4-11 mai.** Congrès national d'Espéranto-France et 65e Congrès d'IFEFF (cheminots) à Artigues (Bordeaux). <http://esperanto-france.org/>

**4-11 mai.** FRINGOJ, rencontre festive internationale pour enfants et jeunes de 8 à 18 ans, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**15-22 juin.** Stage de langue, trois niveaux, nombreuses

activités, à Argentière <http://ifef.free.fr/afce.htm>

**23 juin.** Concert de Carmen, par Interkant, à Bouresse (Kvinpetalo) <http://www.kvinpetalo.org/>

**6-13 juillet.** Semaine touristique avec excursions vers les châteaux de la Loire, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**12-18 juillet.** Stage de musique, avec la famille Markov, à Bouresse (Kvinpetalo) <http://www.kvinpetalo.org/>

**13-20 juillet.** Semaine pour les artistes amateurs de théâtre, danse, chant et musique, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**20-26 juillet.** IEK-13, conférence internationale d'espéranto, sur le thème de la musique, à St-Amand-Montrond.

<http://osiek.org/iek/IEK-2013-alighilo.pdf>

**20-27 juillet.** MOJOSejo, semaine sur des sujets alternatifs et pour jeunes avec Štonĉjo, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**22-26 juillet.** Stage de langue, premier et deuxième degrés, à Boursese (Kvinpetalo). <http://www.kvinpetalo.org/>

**27 juillet-3 août.** REF, rencontre de familles espérantophones, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**3-10 août.** Semaine festive pour enfants et familles, post-REF, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**10-17 août.** Semaine de théâtre avec George Handzik et Saša Pilipoviĉ, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

**17-24 août.** Rencontre de Plouezec, à Plouezec. <http://www.pluezek-esperanto.net/>

**23-25 août.** Université d'été des militants et sympathisants d'EDE, à Grésillon. <http://gresillon.org/agenda>

## Europe

**25 mars-1 avril - Allemagne.** 29e PSI, semaine internationale du printemps, pour familles avec programme pour enfants et jeunes, à St-Andreasberg. <http://www.esperanto.de/psi>

**27 mars-2 avril - Italie.** IJF, festival international de la jeunesse, à Ostuni. <https://www.facebook.com/events/149023481906924/>

**30 mars-6 avril - Allemagne.** 4e Rencontre du printemps, à Dahlem-Baasem. <http://www.esperantoland.org/printemps/>

**31 mars-2 avril - Bulgarie.** 3e Festival de chant en espéranto, avec concours de rhétorique, à Karlov-Sopot. [leonov\(chez\)rozabg.com](http://leonov(chez)rozabg.com)

**12-14 avril - Espagne.** 3e Conférence d'espéranto, à Alicante. [drfjd\(chez\)web.de](http://drfjd(chez)web.de)

**13-14 avril - Russie.** Conférence de l'association nationale russe d'espéranto, sur la situation de l'espéranto en Russie et dans le monde, à Moscou. <http://sezonoj.ru/2013/01/reu-2/>

**27-28 avril - Bulgarie.** Rencontre amicale du printemps, à Ruse. [grethe\(chez\)abv.bg](http://grethe(chez)abv.bg)

**29 avril-9 mai - Ukraine.** 25e Aroma, festival d'espéranto, à Yalta. <http://aromajalto.ukrainio.org.ua/>

**3-5 mai - Espagne.** 72e Congrès espagnol d'espéranto, à Saragosse. <http://www.esperanto.es/hef/index.php/kongreso>

**8-12 mai - Allemagne.** BARO, rencontre pour familles, sans programme fixe, à Bad Münders.

<http://www.krokodilo.de/baro/baro.php>

**10-12 mai - Royaume-Uni.** Congrès britannique d'espéranto, à Ramsgate. <http://britakongreso.org/en/>

**10-12 mai - Allemagne/France/Lux.** 1re Rencontre du printemps des trois pays, dans les trois pays. [drfjd\(chez\)web.de](http://drfjd(chez)web.de)

**10-12 mai - Suède.** Congrès suédois d'espéranto, à Karlstad. <http://esperantosverige.se/portalen-svespkon>

**17-19 mai - Belgique.** Rencontre du printemps, à Namur. <http://www.esperanto-wallonie.be/?q=eo/node/500>

**17-20 mai - Allemagne.** 90e Congrès allemand d'espéranto, à Nuremberg. <http://www.esperanto-nuernberg.de/>

**7-10 juin - Écosse.** 108e Congrès écossais d'espéranto, à Linlithgow. <http://www.skotlando.org/index.php/esperanto-events-eventoj>

**14-16 juin - Hongrie.** Rencontre de discussion politique au sujet du problème des langues dans l'UE, à Alsóórs. <http://www.e-d-e.org/Invito-al-politika-diskuto-en>

**29 juin-8 juillet - Danemark.** Festival de Roskilde 2013, à Roskilde. <http://roskilde.festoklubo.dk/rf13>

**1-15 juillet - Ukraine.** Rencontre en deux parties, première semaine, rencontre familiale, deuxième semaine, rencontre amicale avec cours de langue, sports, à Tarhankut (Crimée). <http://jalto-esperantoklubo.org/eventoj/iet-3/>

**6-14 juillet - Lituanie.** 49es Journées baltiques d'espéranto, à Utena. <http://www.esperanto.lt/board/view.php?id=arangoj&no=66>

**9-14 juillet - Danemark.** KEF, festival culturel (concert), à Hillerød. <http://kef10.saluton.dk/>

**12-18 juillet - Allemagne.** Conférence ILEI sur le thème « Enseignement de l'espéranto à des élèves de tout âge », à Herzberg. <http://esperanto-urbo.de/page.php?pid=61311937>

**12-20 juillet - Slovaquie.** 6e SES, rencontre des élèves de *Jernu.net*, avec cours, excursions, conférences, spectacles, à Martin. [http://fr.lernu.net/pri\\_Jernu/renkontighoj/SES/2012/index.php](http://fr.lernu.net/pri_Jernu/renkontighoj/SES/2012/index.php)

**13-20 juillet - Pologne.** 66e Congrès de l'union catholique des espérantistes, à Kalwaria Zebrzydowska. <http://www.ikue.org/>

**28 juillet-4 août - Espagne.** 86e Congrès de SAT, à Madrid. <http://www.satesperanto.org/-2013-86-madrido-.html>

**1-8 août - Hongrie.** IJS, semaine internationale de la jeunesse, au lac de Tisza. <http://ijs.hu/eo/Etikedoj/IJS-2013>

**3-10 août - Italie.** 80e Congrès italien d'espéranto, à Castellaro. <http://kongreso.esperanto.it/80/>

**3-10 août - Croatie.** Vacances d'été sur l'Adriatique, sur l'île de Prcvic Luka, à Sibenik. <http://www.ipernity.com/blog/112008/419950>

**3-10 août - Tchéquie.** 63e Congrès de la ligue des chrétiens espérantistes, à Svitavy. [polnicky\(chez\)quick.cz](http://polnicky(chez)quick.cz)

**3-11 août - Russie.** Semaine de l'amitié, à N. Tagil. <http://www.amikaro.narod.ru/>

**6-16 août - Ukraine.** Randonnée dans les Carpates. <http://www.milanzvara.ukrainio.org.ua/>

**10-18 août - Belgique.** FESTO, la grande fête de l'été, à Kelmis. <http://alesk.eu/festo2013/>

**28 août-3 septembre - Bulgarie.** 79e Congrès international des espérantistes aveugles, à Obzor. <http://libe.narzan.com/>

**20-22 septembre - Pologne.** 29e ARKONES, rencontre artistique en espéranto, à Poznań. <http://www.arkones.org/>

## Ailleurs

**29 mars-11 avril - Arménie.** 6e Rencontre moyen-orientale d'espéranto, à Erevan. <http://uea.org/vikio/Alighinformoj>

**5-8 avril - Indonésie.** 1er Congrès indonésien d'espéranto, à Bogor. <https://sites.google.com/site/iek2013bogor/>

**18-22 avril - Israël.** 7e Congrès asiatique d'espéranto, à Jérusalem. <http://www.esperanto.org.il/ak2013.html>

**12-14 mai - Chine.** 5e Séminaire de la jeunesse, sur le thème de l'amour et de l'amitié entre les hommes, à Harbin. [songheshu\(chez\)126.com](http://songheshu(chez)126.com)

**18-20 mai - Canada.** 10e MEKARO, rencontre d'espéranto du centre du Canada, à Ottawa. <http://www.mekaro.ca/Bonvenon.html>

**25-26 mai - Japon.** 61e Congrès d'espéranto du Kansai, à Wakayama. [office\(chez\)epa.jp](http://office(chez)epa.jp)

**26 juin-5 juillet - États-Unis.** NASK, stage d'été d'espéranto, avec Istvan Ertl, à Raleigh (Caroline du Nord). <http://esperanto.org/nask/>

**1-7 juillet - Arménie.** 3e IES, semaine internationale d'espéranto, à Erevan. <http://www.area.am/?Lng=1&ID=12>

**19-26 août - Israël.** 69e IJK, Congrès international de la jeunesse, dans le kibboutz Afikim, près du lac de Tibériade. <http://www.esperanto.org.il/ijk2013.html>

## Rencontres mondiales

**27 avril - Pays-Bas.** 38e Journée portes ouvertes au siège de UEA, à Rotterdam. <http://co.uea.org/dokumentoj/komunikoj/gk.php?no=488#1>

**20-27 juillet - Islande.** 98e UK, congrès mondial d'espéranto, à Reykjavik. [http://uea.org/kongresoj/uk\\_2013.html](http://uea.org/kongresoj/uk_2013.html)

# Lu, vu, écouté ce mois-ci : « Ne ekzistas verdaj steloj », de Liven Dek

**Liven Dek** nous livre avec son recueil de micronouvelles une myriade de petits bonheurs à dévorer comme des sucreries. Sitôt une nouvelle finie, on a irrésistiblement envie d'en dévorer une autre. À lire dans l'ordre, dans le désordre, chacune vous fera au choix sourire, rire, réfléchir ou vous émouvoir. Souvent saugrenues, parfois farfelues, ces nouvelles sont du bonheur en petite monnaie qui nous enrichit l'esprit page après page. Liven Dek est un grand auteur hispanique, reconnu pour ses traductions et ses écrits, il a été membre de l'Académie d'espéranto pendant de nombreuses années.

Édité par Mondial, ce recueil de nouvelles de 124 pages est vendu au prix de 13 euros (+ 3,50 euros de frais de port pour la France).

